

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	26 (1955)
<b>Heft:</b>	9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Leiterin-Hausmutter**

mit langjähriger Erfahrung und guten Referenzen könnte zusammen mit Krankenschwester die Führung eines Altersheimes übernehmen.

Offerten unter Chiffre 3807/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

## **Junge Schweizerin**

sucht interessanten Posten in Privatklinik oder ähnlichen Betrieb. Zürich oder Umgebung. Eintritt 1. Oktober.

Anfragen unter Chiffre OFA 6614 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22. 3806/I

Bezirksspital im Kanton Zürich sucht auf anfangs Oktober 1955 junge, intelligente

## **Tochter**

evtl. mit Kochkenntnissen, in die Küche (Dauerstelle).

Offerten mit Beilage von Zeugnisabschriften und Angabe der Personalien und der bisherigen Tätigkeit erbeten unter Chiffre 4037/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

## **Leichte Stelle**

gesucht in Heim oder Spitalbetrieb zur Mithilfe in Haus und Garten für jüngeren, seriösen, etwas gebrechlichen Mann. Offerten an die

Fürsorgestelle Pro Infirmis in Aarau, Kasinostrasse 32, Telefon (064) 2 27 64. 3805/I

Die private Nervenheilanstalt «Schlössli», Oetwil am See (Kt. Zürich) sucht laufend eine Anzahl christlich gesinnter

## **Lernschwestern und Lernpfleger**

zur Ausbildung in der Pflege von Gemüts- und Nervenkranken. Vielseitige und gründliche Schulung in dreijähriger Lehrzeit mit Abschluss-Examen und vom Roten Kreuz anerkanntem Diplom in einem fortschrittlichen und modernen psychiatrischen Krankenhaus. Geregelter Lohn- und Arbeitsverhältnisse. Kein Schulgeld.

Gleichzeitig werden einige diplomierte

## **Schwestern**

gesucht. Anfragen und Bewerbungen sind an die Direktion der Anstalt zu richten, die jede gewünschte weitere Auskunft erteilt. 2987/I

Wir suchen

4041/I

## **zwei Gruppenleiterinnen**

für je 12 schulpflichtige Mädchen. Erzieherische Fähigkeiten erforderlich. Spezielle Vorbildung nicht unbedingt notwendig. Geregelter Freizeit. 5 Wochen Ferien.

Offerten an die Leitung des Heimes Oberfeld, Marbach/St. Gallen.

Gesucht zu baldmöglichstem Eintritt 4036/I

## **Wäscherin**

Heil- und Pflegeanstalt Rheinau, Tel. 4 32 01.

Das Frauenheim Wolfbrunnen bei Liestal sucht per sofort oder später für die **Wäscherei-Glätterei** junge tüchtige Tochter. Guter Lohn, geregelte Freizeit. — Offerten erbetteln an 4038/I

Frau Th. Spinnler-Oeri, Burggarten, Liestal. Telefon (061) 84 31 72 OFA 24314 A

**Zu verkaufen äusserst günstig: gasgeheizte**

## **Trommelwaschmaschine**

(Kupfer), 30—40 kg Ladegewicht, kippbar, sowie **Zentrifuge**, Ø 50 cm, im Betrieb zu besichtigen.

Offerten unter Chiffre 0000/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Zu verkaufen eine **Trommelwaschmaschine**, Fabrikat FERRUM, für 85 kg Trockenwäsche, Kupfertrommel, 90 cm Ø, 160 cm lang, mit Heisswasserschlange und Wäschewagen, eine **Zentrifuge**, Fabrikat FERRUM, starr, für 30 kg Trockenwäsche, Ø 80 cm, mit Sicherheitsdeckel und neuem Schaltschütz. OFA 6769 R

Kantonsspital Aarau, Telefon (064) 2 36 31.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTWESEN

Präsident: H. Schneider, Bürgerliches Waisenhaus, Basel

Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Jos. Fillinger, Vorsteher Kant. Kinderstation, Rüfenach AG

Redaktion: Dr. H. R. Schmid, Jenatschstrasse 6, Zürich 2

(Postfach, Zürich 27), Telefon (051) 27 42 24

Stellenvermittlung: Fr. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 8

Inseratenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



DAS WASCHLABOR IM

# TEST KOFFER

... führt jeder Sunlight-Vertreter bei seinem Besuch mit sich. Als gründlich ausgebildeter Wasch-Spezialist ist er damit in der Lage, in Ihrer Wäscherei alle Tests durchzuführen, die für eine genaue Prüfung des Waschverfahrens erforderlich sind. So kann er - auf Grund seiner Messungen von Waschläufen, Spül- und Betriebs-Wasser - Waschrezepte ausarbeiten, mit deren Hilfe Sie in Zukunft noch wirtschaftlicher, schonender und besser waschen werden.

Jeder Sunlight-Vertreter kommt als Berater zu Ihnen - ausgebildet durch eine Organisation, die auf der ganzen Welt wohl über die grösste Erfahrung in allen Waschproblemen verfügt. Kein Wunder, wenn sich Verwalter von Anstalten immer wieder über die praktische Hilfe der Sunlight-Vertreter und die vorzüglichen Sunlight-Waschprodukte lobend äussern.

SUNLIGHT OLten

Solothurnisches Kantonsspital  
Olten

Otten, den 26. Mai 1955

... Auf Grund der von Ihrem Waschtechniker in unserer Wäscherei durchgeföhrten Prüfungen konnten wir unsere Wäscheresultate sowohl in Bezug auf den Weissgrad als auch der Gewebeschonung wesentlich verbessern.

Dies ist wirklich Dienst am Kunden. Besten Dank.

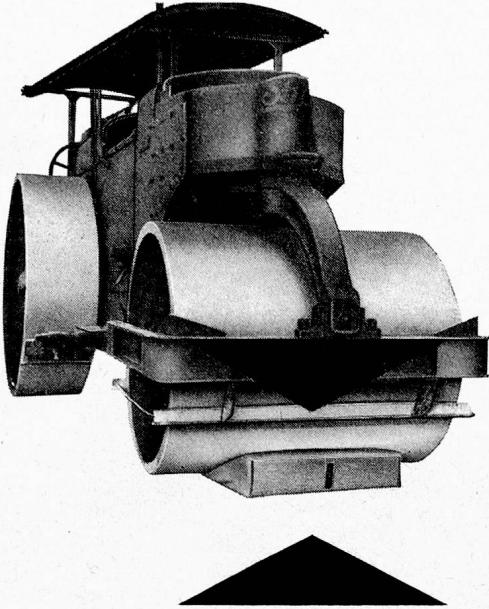
Mit vorzüglicher Hochachtung und freundlichen Grüßen

SOLOTHURNISCHE KANTONSSPITAL OLten

Der Verwalter:

*Keller, lab.*





Gewaltsproben mit einer 12-Tonnen-Strassenwalze haben die Spitzqualität der «Original-Schlaffia»-Matratze bewiesen. Trotz 5-minütiger Belastung büsst die «Schlaffia» nicht einen Millimeter an Höhe ein!

Keine gewöhnliche Matratze würde diese Belastung unbeschädigt überstehen. Die Schlaffiawerk AG verfügt über die längste Fabrikationserfahrung in der Schweiz. Hüten Sie sich daher vor Nachahmungen. «Original-Schlaffia»-Matratzen tragen unser Markenzeichen. Sorgfältige Verarbeitung und reelle Bedienung sind ihr Selbstverständlichkeit. Darum wissen ihre Kunden:

Wer die behaglichwarme und unverwüstliche «Original-Schlaffia»-Matratze wählt, wählt gut!

Schreiben Sie an die  
Schlaffiawerk AG Basel Dreispitz Tel. (061) 34 69 60

Sie werden seriös und unverbindlich beraten

ORIGINAL  
**SCHLARAFFIA**  
MATRATZEN

## Das zuverlässige Universal-Waschmittel

**Supal**

**wäscht alles**

Voller Wascheffekt bei Weiss- und Buntwäsche, Wolle, Seide usw.

**Schneller**

Erstaunlich rasche und überaus schonende Waschwirkung

**Einfacher**

Weder Zutaten, noch Befolgung besonderer Anwendungsvorschriften

**Sparsamer**

Denkbar geringe Dosierung, wertvoller Zeitgewinn

Muster und Auskünfte prompt durch:

**VAN BAERLE & Cie. AG. Münchenstein**





#### **Technische Angaben für die MEIKO K. 50**

## Vollautomatische Arbeitsweise

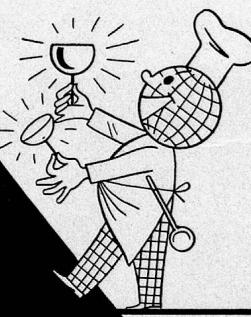
## Einknopf- Programmschaltung

Wasserverbrauch:  
2 1/2 Liter pro  
Geschirrkasten

Keine speziellen  
Installationen  
notwendig

26 verschiedene Modelle — für jeden Betrieb die passende Maschine

**MEIKO**

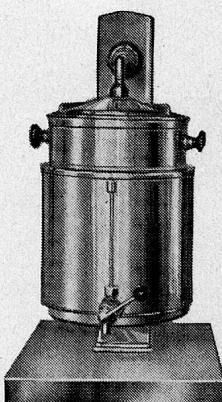


## **Filterkaffeemaschinen**

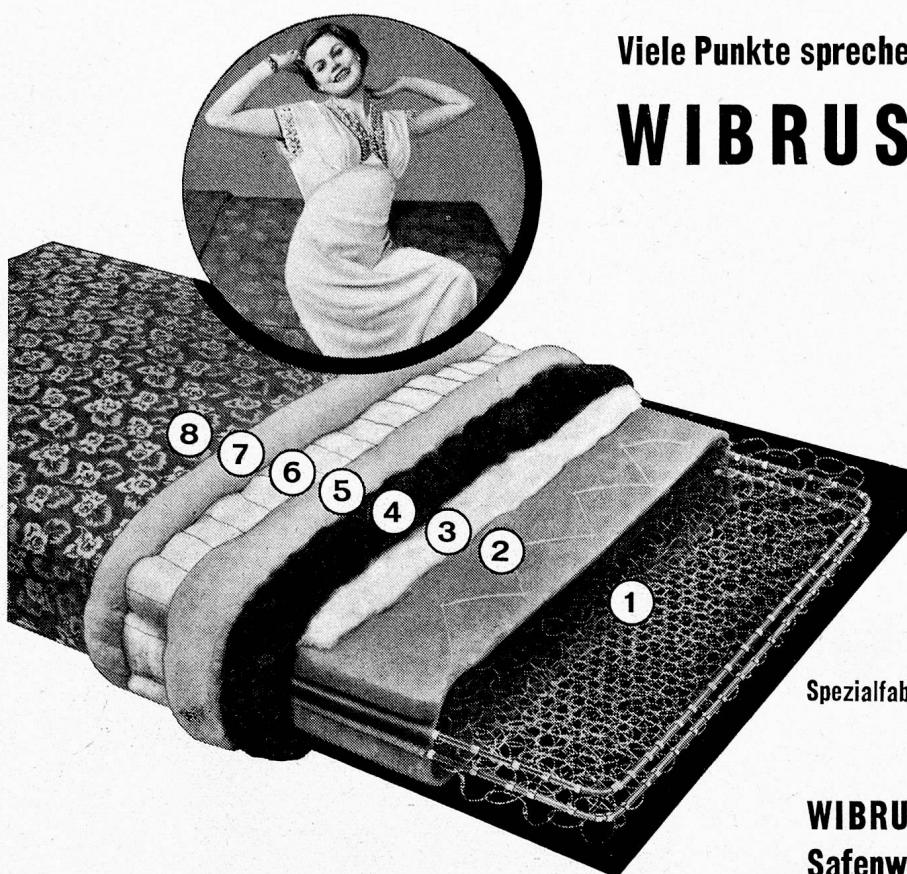
Für Spitäler, Anstalten u. Grossküchen –  
Diverse Modelle – 20- bis 50-Liter-Behälter  
Stundenleistung bis 75 Liter pro Behälter  
Kein Boiler, sondern Frischwasserbrü-  
hung – Vollautomatisch, keine Wartung,  
entlastet daher das Personal – Geringe  
Strom- und Unterhaltskosten – Wir sen-  
den Ihnen gerne Prospekte

**HGZ Aktiengesellschaft**

Zürich-Affoltern Zehntenhausstr. 15-21  
Apparatebau Telephon 051 / 46 64 90



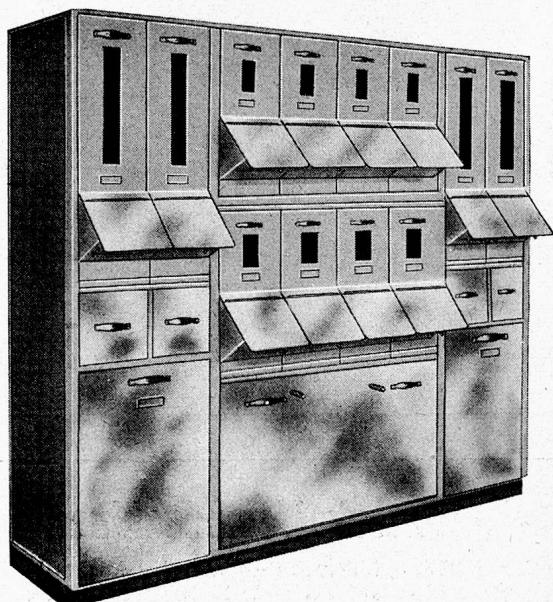
# BRAVILOR



1. Flexibler Federkern  
Ia Schweizer Produkt
2. Jutegewebe  
schwere Qualität
3. Watteauflage  
schont das Haar
4. Reine Rosshaarpolsterung
5. Dicke Schafwollpolsterung
6. Fassonarbeit in Schächter
7. Reine Schafwolle  
ausgezeichneter  
Wärmespender
8. Erstklassiger Drilch  
in diversen Dessins

Spezialfabrik für: Patentmatratzen, Schoner,  
Obermatratzen, feine Federzeuge

**WIBRUSA Widmer-Brunner AG.  
Safenwil AG**



*Geschirrwaschmaschinen*

*Universal-Küchenmaschinen*

*Kartoffelschälmaschinen*

*Butterportionsmaschinen*

*Economateinrichtungen*

*Küchenbatterien*

aus rostfreiem Chromnickelstahl  
und Reinaluminium.

*Sämtliche Küchengeräte*

Verlangen Sie unverbindliche Offerte.

**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**

Kücheneinrichtungen

Nüscherstrasse 44, Telefon 051 / 25 37 40



Seit 1922

Seit 1922

**HACO QUALITÉ — das Wahrzeichen für Nahrungsmittelspezialitäten von aussergewöhnlicher Qualität!**

Unser Fabrikationsprogramm:



Hochwertiges Nähr- und Kräftigungspräparat auf Malzbasis, in haltbarer Trockenform, ohne aufdringlichen Malzgeschmack, nicht stopfend. Das Nährmittel für den täglichen Gebrauch von gross und klein.



Kochfertige Suppen in Beuteln, offen und in Tabletten. Fleischbrühe und Hühnerbouillon konzentriert, Trockenbouillon, Suppenwürze, konsistente Würze, Trockensulze, Selleriesalz (auch ohne Kochsalz).



Kaffee O.K. coffeinfrei, hervorragendes Aroma, nach unserem eigenen Verfahren entcoffeinisiert ohne giftige Lösungsmittel.



Der erste in der Schweiz hergestellte 100 % reine Kaffee-Extrakt in Pulverform in vollendet Qualität. Eignet sich besonders auch für Milchkaffee, für Mokka-Glacen, Mokka-Crème, für Gebäck mit Mokka-Einlagen usw. MOCAFINO hat keinen Nebengeschmack, sondern nur das feine Aroma des edlen Kaffees.

**HACO GESELLSCHAFT AG GÜMLIGEN BE**

Telefon (031) 42061

Besuchen Sie uns an der OLMA St. Gallen, Stand Nr. 719, Halle 7

**NEUHEIT!**

SCHWEIZER FABRIKAT

## **Plastic- Bodenmatte**

**Preis Fr. 14.50**



Längsgerillte Plastic - Folie (olivgrün)  
kaschiert mit Kunststoffschaum. Grösse:  
ca. 60 x 90 cm.

Absolut rutschfest, schalldämpfend, isolierend gegen Kälte und Feuchtigkeit, weich, waschbar, altert nicht, geruchlos, sicher vor Insekten und Ungeziefer, strapazierfähig, hygienisch! — Als Bettvorlage schützt sie vor Gleitgefahr für ältere oder kranke Leute; unentbehrlich vor der Badewanne, unter dem Waschbecken; weiches, nicht ermüdendes Stehen in der Küche, im Laboratorium, im Magazin; als Bodenmatte überall, für kältesolierende und bequeme Fusstütze.

**ALDO MORO - POSTFACH ZÜRICH 45 - TEL. (051) 35 14 10**

Natur- und Kunstschwämme

Kunststoffschaumprodukte

Hirschleder

**Bigla**

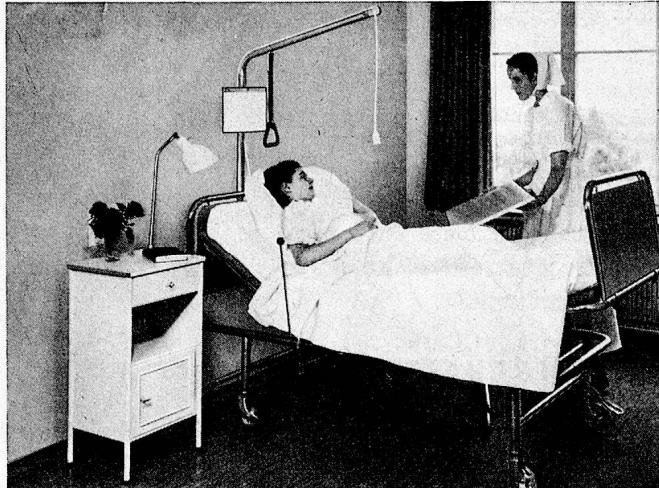
## Kranken-Mobiliar

bewährte sich in vielen Sanatorien,

Spitälern, Anstalten und . . .

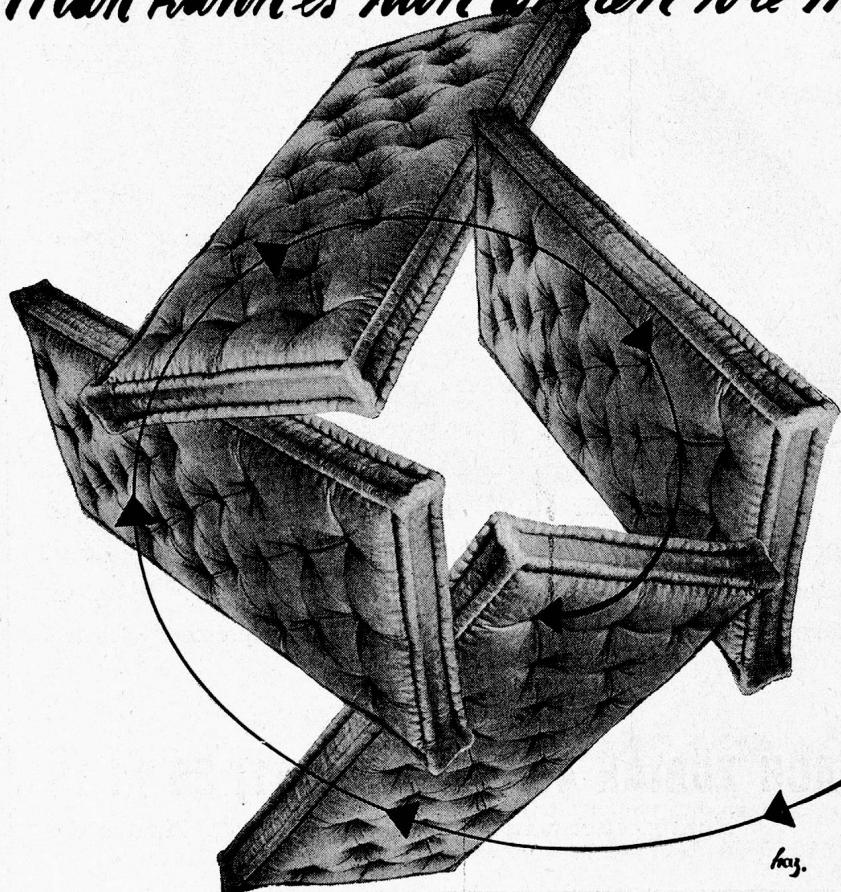
wird auch Ihnen  
Freude . . .  
. . . machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte  
oder den Besuch unseres Vertreters



BIGLER, SPICHIGER & CIE AG, BIGLEN BERN

*Man kann es nun doch so wie man will...*



**WER AUF ROSSHAAR RUHT  
•  
SCHLÄFT GUT!**

Roth & Cie., Wangen an der Aare (BE)

J. Schnyder AG., Wädenswil (ZH)

Toggenburger & Cie., Marthalen (ZH)

Gebr. Wittich, Gottlieben (TG)

Rosshaarspinnerei Basel AG., Basel-Augst

# Grossküchen

Ihre treuen HÜGLI und HOLLANDIA empfehlen Ihnen folgende Produkte, welche in keiner Grossküche fehlen sollten.

## HÜGLIS

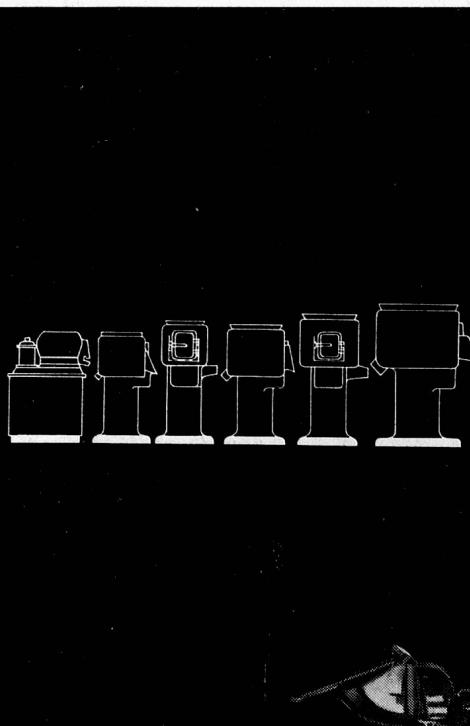
Speisewürze  
Ochsenbouillon  
Hühnerbouillon  
Saucenfond  
Kraftbrühe (auch in Diätqualität erhältlich)  
Suppen nach Hausmacherart  
unübertroffen im Aroma  
Tomatensauce fix-fertig, 4-fach konzentriert,  
unangefochtenes Spitzenprodukt

## HOLLANDIA

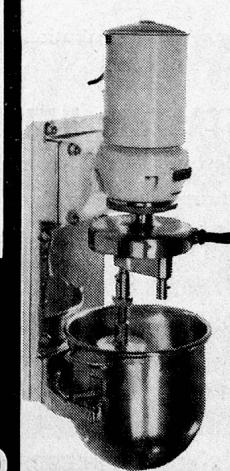
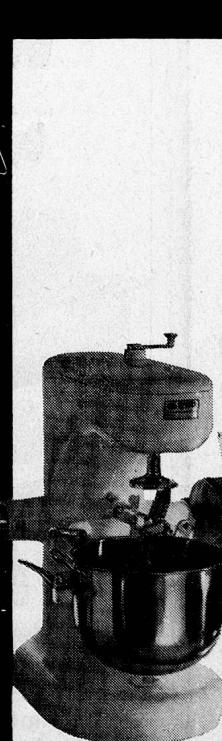
Cichorie seit 100 Jahren ein Begriff  
Zucker-Essenz aus reinem Zucker hergestellt,  
gibt dem Kaffee eine satte dunkle Farbe  
Kaffeemischungen auf jeden Geschmack  
abgestimmt  
Spezial-Früchtemischung, ein Diamant der  
modernen Diätküche  
Gallus-Senf, mild, und Meerrettich  
Mayonnaise  
Hollan-Nährkraftkakao  
Essigfrüchte

Ein Versuch überzeugt auch Sie!  
Wenden Sie sich vertrauensvoll an

HÜGLI, Nährmittel AG, Arbon  
HOLLANDIA Au



RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt.  
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell.  
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



RWD

Reppisch-Werk AG  
Giesserei und Maschinenfabrik  
Dietikon-Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Tel. (061) 744 61

Metzger

**SCHECO** KÜHLANLAGEN · TIEFKÜHLANLAGEN

Aus unserem Fabrikationsprogramm:  
Für  
**ANSTALTEN, HEIME und ASYLE**  
erstellen wir Spezialanlagen in Leistung und Ausführung den jeweiligen Verhältnissen und Bedürfnissen angepasst, wie:  
  
ORTSFESTE UND TRANSPORTABLE  
KÜHLSCHRÄNKE  
KÜHL- UND GEFRIERRAUMANLAGEN  
FÜR FLEISCH, GEMÜSE, MOLKEREI-  
PRODUKTE ETC.  
GLACE- UND FREEZERANLAGEN  
EISERZEUGER  
  
Fachmännische Beratung Erste Referenzen

**A. SCHELLENBAUM + CO WINTERTHUR** **SCHECO**

**Krankentisch**  
Fr. 83.-

Verlangen Sie bitte  
unsere ausführlichen  
Prospekte  
über Spital-Mobiliar

**EBO**

**EBO AG Dürnten/ZH** Tel. (055) 2 35 92  
Metallmöbelfabrik  
Gegründet 1929

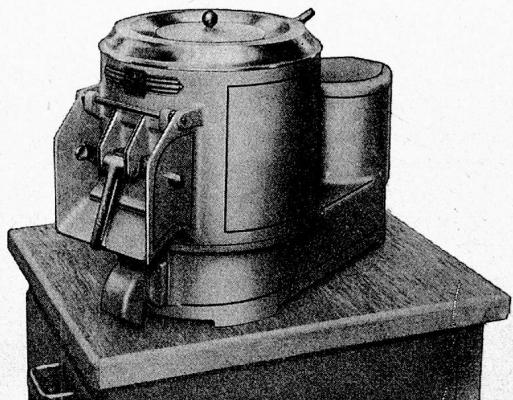
**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

**Lips**

unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

**5 kg Kartoffeln**



Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

**W. Leutwyler**  
Lausanne

Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

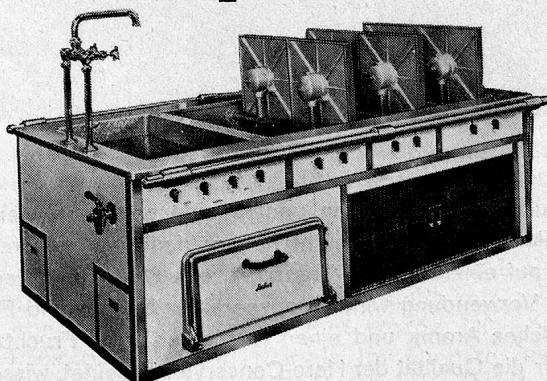
Gegründet 1880

Der neue elektrische

**Locher**

KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicher-  
heit und grösste Sauber-  
keit verlangt werden.



In- und ausländische Patente

**OSKAR LOCHER**

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
TELEPHON (051) 34 54 58

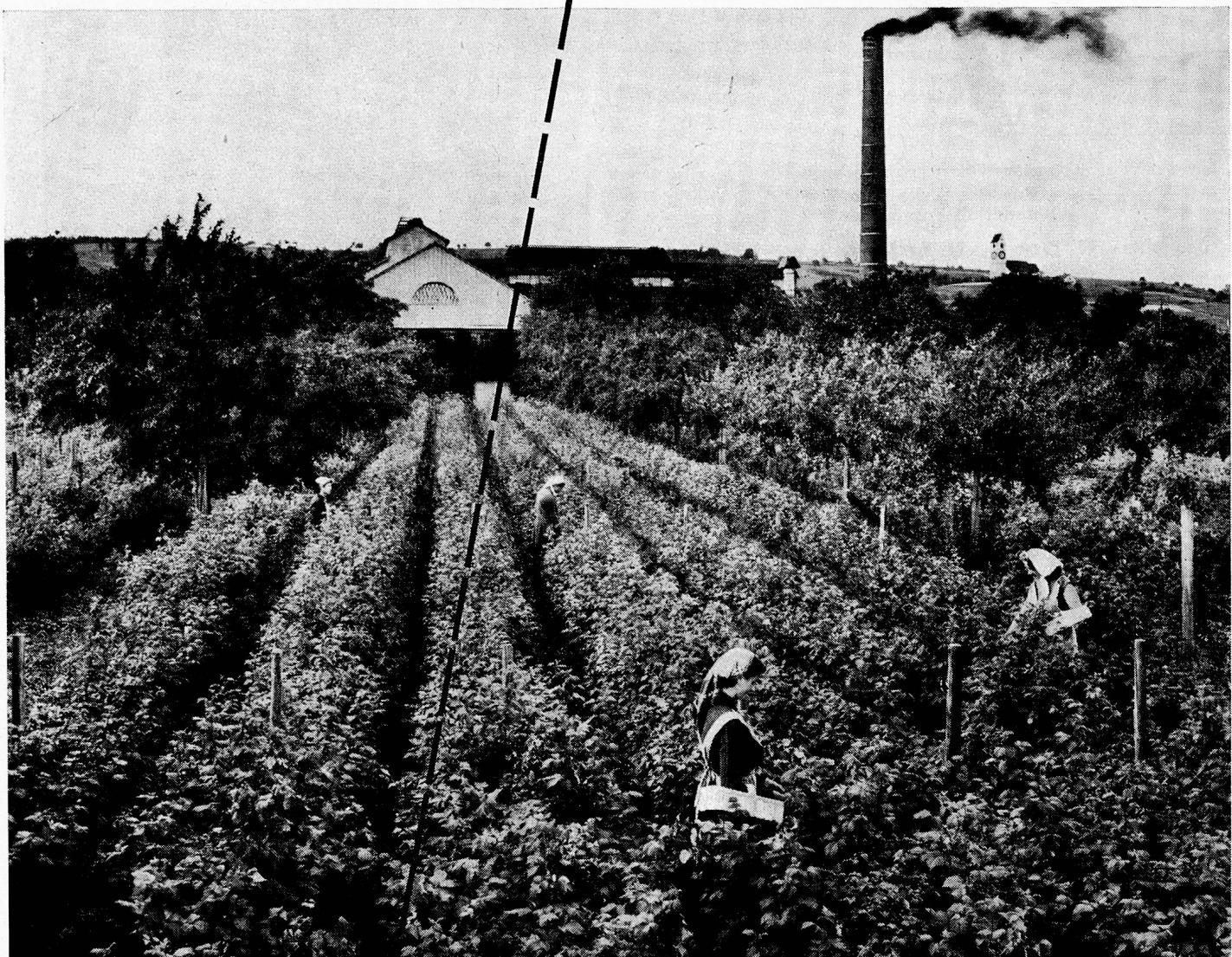
**Locher**

**Viele Anstalten  
und Spitäler  
verwenden seit  
Jahrzehnten  
Ambrosia  
Speiseöl  
und Kochfett**

*Ernst Hürlimann, Wädenswil*

**Die  
Hero-Fabriken  
stehen inmitten  
eigener  
Plantagen**

Himbeerfeld bei der Hero-Fabrik in Hallau



Wir pflücken unsere Beeren und Früchte erst dann, wenn sie den Höhepunkt ihrer Reife erreicht haben; denn wir riskieren ja nicht, dass sie auf einem langen Transportwege Schaden leiden.

Was die Verwendung wirklich ausgereifter Beeren und Früchte, die ein herrliches Aroma und einen Höchstgehalt an Fruchtzucker besitzen, für die Qualität der Hero-Conserven bedeutet, wissen Sie aus eigener Erfahrung.

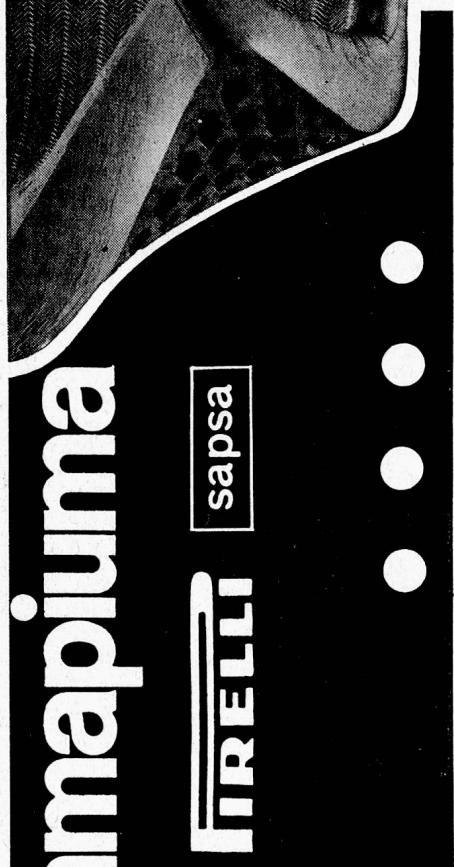
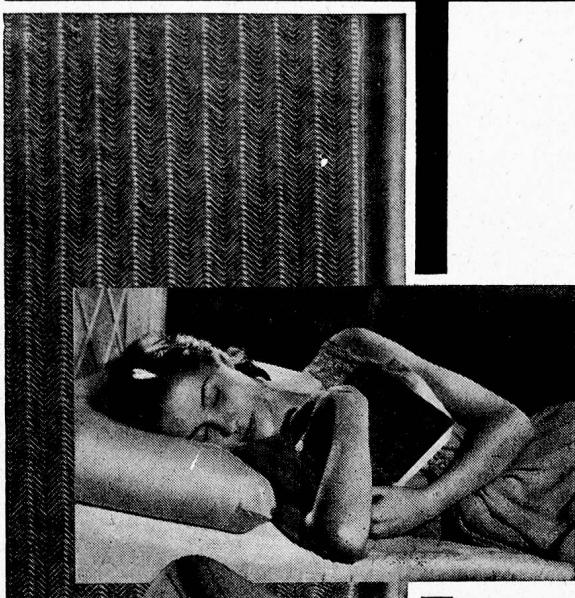
**Hero**



**Hero, die einzige schweizerische  
Conservenfabrik mit eigenen Plantagen**

**TIRELLI**

# gommapiuma



gommapiuma

sapsa

**TIRELLI**

.. die „gommapiuma“-Matratze  
(marque déj.)

setzt sich durch

Sie bietet unübertroffenen Komfort, warme Behaglichkeit u. einzigartige Hygiene!

Geringer Anschaffungspreis und zudem keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

„gommapiuma“-Matratzen  
(marque déj.)

sind ein Latexschaum-Produkt der **TIRELLI** **sapsa**

**hygienisch:** «gommapiuma»-Matratzen sind vollständig geruchlos. Motten und Bakterien können darin nicht gedeihen. Absolut keine Staubaufnahme

**bequem:** «gommapiuma» bietet dem Körper wirkliche Ruhe und Erholung. Jede Körperpartie wird sachte gestützt und dadurch entspannt. Bei langer Bettlägerigkeit ist «gommapiuma» unentbehrlich.

**praktisch:** «gommapiuma»-Matratzen sind leicht, handlich und sauber. Sie müssen nicht gewendet oder geklopft werden. Flecken sind einfach mit Wasser und Seife auswaschbar.

**wirtschaftlich:** Die ersten «gommapiuma»-Matratzen sind seit 20 Jahren ständig im Gebrauch. Die Anschaffungskosten sind die einzigen Kosten und diese sind relativ gering. Durch den Wegfall der Auffrischungsarbeiten kostet der Unterhalt praktisch nichts.

Die „gommapiuma“-Matratzen werden mit beige oder blauem Sanitätsdrilich-Überzug geliefert, für Spezialfälle auch mit urinbeständigem Kautschuk-Überzug

- Verlangen sie unverbindlich Prospekte u. Vorführung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über diese einzigartige Matratze bilden können.

**TIRELLI** -Vertretung f. d. Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH  
Limmattstr. 214, Tel. (051) 425658/59 - An der Ra-Ha Stand Nr. 27

